

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Lekcija 08 – Otkriva se identitet nepoznate osobe

Paula i Philipp su u dvorcu i ispituju osobu koja tvrdi da je kralj Ludwig. Sasvim slučajno, Paula otkrije nešto zanimljivo. Njoj sine ideja ko je ustvari misteriozna osoba pred njima?

Dvoje novinara uspijavaju da nagovore navodno uskrslog kralja Ludwiiga da stane pred mikrofon i da govori uživo u programu Radija D. Ipak, identitet misteriozne osobe ostaje nerazjašnjen. Kad se Paula vrati u redakciju, jedna reklama koju čuje je dovodi na pravi trag. Glas u reklamnom spotu joj zvuči vrlo poznato.

O navikama, sklonostima, se ne može govoriti, a da se ne kaže nešto o tome koga, ili šta ta osoba voli. Glagolu "**lieben**" – **voljeti**, potrebna je, dakle, i **glagolska dopuna, objekat u akuzativu**.

Manuscript of Episode 08

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hallo, glad you're with us for Episode Eight of your German language course from *Radio D*.

Remember the man our reporters Paula and Philipp met when researching mysterious goings-on in a castle in Bavaria? He actually had the cheek to claim he was King Ludwig, who died in 1886. Unfortunately we lost contact with our two reporters. But we're not giving up on trying to reach them.

Compu

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

Moderator

Wow, fantastic. I can't wait to hear how the conversation between our reporters and the man in the castle is going to continue.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Radio D...

Paula

... die live-Reportage

Moderator

As you listen, try to remember all the things the man says he loves. He tells us about four different things. Which ones?

Szene 1: Im Schloss

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele und ich spiele...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Moderator

The man, whom I'm sure you understood, loves music, the music composed by Richard Wagner.

Schauspieler

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Moderator

And he loves nature.

Schauspieler

Und ich liebe die Natur.

Moderator

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

And this man also loves King Ludwig and the king's coat.

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig...

Moderator

I don't know about you, Listeners, but I find all of this a bit bizarre.

Here's a man who loves King Ludwig while at the same time claiming that he is King Ludwig.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Moderator

Obviously, Philipp tells the man that King Ludwig is **dead**.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Moderator

But the man just ignores that and insists that he's **alive**.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Moderator

Maybe the last word the man says is a clue to clearing all this up. He says I play – ICH SPIELE.

Schauspieler

... und ich spiele, und ich spiele...

Moderator

Paula and Philipp have left the castle again; the man suddenly vanished. Philipp has driven to Munich, and Paula is back in the Radio D office in Berlin. Waiting for her there is a very inquisitive Ayhan. He wants to know all about what went on in Neuschwanstein Palace. But before Paula can tell him she hears an **advertisement** that makes her prick up her ears. What's being advertised in the spot?

Szene 2: In der Redaktion; Werbespot

Stimme

Radio D – Werbung

Paula

Hallo, Ayhan.

Ayhan

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Hallo, Paula.
Wie war es in Neuschwanstein?
Werbesprecherin
König Ludwig. **Das Musical.**

Paula
Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin
König Ludwig – die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler
Hören Sie die Musik?
Musik von Wagner.
Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin
König Ludwig. **Das Musical.**

Paula
Das ist ja interessant.

Ayhan
Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Moderator
The advertisement is for a **musical** about the life and death of King Ludwig II. It premiered in 2001. A big theatre was specially built for it, at a beautiful lake, opposite Neuschwanstein castle. But that's not all that interests Paula.

Paula
Das ist ja interessant.

Ayhan
Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

Moderator
The thing that interests Paula about this ad is the voice she's just heard in it, because she remembers it exactly. And only now the penny drops about what the man in the castle meant by "I play".

Let's hear him say it again. Do you also see the connection?

Schauspieler
Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele, und ich spiele...

Moderator

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Well, the connection is... ah... no, look, listen to Paula being very annoyed at herself. The solution lies in the verb "to play" – SPIELEN – the root form of which is SPIEL.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 3: In der Redaktion

Paula

O nein, bin ich blöd!
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme,
der Mann ist Schauspieler!
O, Philipp, sind wir blöd!

Paula

Der Mann ist Schauspieler!

Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

Paula

O nein, bin ich blöd!

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Sprecher

Ich liebe König Ludwig.
Ich liebe die Musik.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

The man Paula and Philipp interviewed in the castle is an actor.

Moderator

Paula has recognised his voice – STIMME.

Moderator

The actor plays King Ludwig in the musical and his voice is being used to advertise it on the radio. Simple, isn't it? Anyway, Paula thinks she's pretty stupid not to have noticed right away.

Moderator

Well, poor Paula – but we can't help her, so it's over to the professor now.

Professor

The actor loved many things and we're interested, of course, in whom or what he loved. We'll look at that at the language level, at complements to verbs, in fact.

Moderator

The actor loved King Ludwig and music, for example.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Paula

Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Sprecherin

Das ist ja interessant.

Paula

Das ist ja interessant.

Sprecher

König Ludwig ist tot.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Professor

In the example, **King Ludwig** and **music** are the complements to the verb **to love**. More precisely, they're accusative complements, or objects.

Moderator

The accusative complement stands after certain verbs. So that means the verb to love always needs an accusative complement?

Professor

That's right – at least if the sentence is to be **grammatically** correct. Think, for example, of the verb to know - KENNEN. There you'll also want to know whom or what one knows.

Moderator

But we also want to know **who** knows something.

Professor

Certainly. And that involves the nominative complement, or the subject. In German nearly every verb needs a nominative complement, a subject. That might for example be the personal pronoun I – ICH.

Moderator

Often the nominative complement is also the pronoun that – DAS.

Professor

Or the nominative complement is a noun, like King Ludwig, or the man – DER MANN.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

Der Mann ist Schauspieler.

Paula

Der Mann ist Schauspieler.

Moderator

Thanks for that, professor.

Professor

My pleasure.

Moderator

You can hear the scenes again now. First the conversation with the man in the castle.

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele und ich spiele...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Moderator

Paula hears a radio advertisement that makes a lot of things clear to her.

Stimme

Radio D – Werbung

Paula

Hallo, Ayhan.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

Hallo, Paula.
Wie war es in Neuschwanstein?

Werbesprecherin

König Ludwig. **Das** Musical.

Paula

Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin

König Ludwig – die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler

Hören Sie die Musik?
Musik von Wagner.
Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin

König Ludwig. **Das** Musical.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

Moderator

Paula realizes that the man is an actor.

Paula

O nein, bin ich blöd!
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme,
der Mann ist Schauspieler!
O, Philipp, sind wir blöd!

Moderator

Next time we're together, you'll hear what Philipp experienced while Paula was back at the office.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle